

## လျှောက်ထားသူ၏ လျှို့ဝှက်သတင်းအချက်အလက်များအတွက်

ပုဂ္ဂလိကလုပ်ဆောင်မှုများ အကြောင်းကြားစာ

### (NOTICE OF PRIVACY PRACTICES FOR CLIENT CONFIDENTIAL INFORMATION)

2003 ခုနှစ်၊ ဧပြီလ 14 ရက်နေ့မှ စတင်အကျိုးဝင်သည်။

DSHS မှသင်၏ပုဂ္ဂလိက လုပ်ငိုင်စွဲများအား အကြောင်းကြားပေးရန် ဥပဒေအရ လိုအပ်ပါသည်။ ငြင်းအကြောင်းကြားစာသည် DSHS လုပ်ငန်းများအတွက် သင်၏ရုံးခွင့်နှင့် လုံးဝမသက်ဆိုင်ပါ။

**ငြင်းအကြောင်းကြားစာသည် ဆေးဝါးဆိုင်ရာနှင့် အခြားလျှို့ဝှက်သတင်းအချက်အလက်များကို သင်ဘယ်လိုဖတ်ရှုရမည်၊ ဘယ်လိုအသုံးပြုရမည်ဆိုတာ  
ထုတ်ဖော်ပြသပေးထားပါသည်။ ကျေးဇူးပြုပြီး ငြင်းကိုသေချာစွာလေ့လာသုံးသပ်ပါ။**

**DSHS မှသင်၏  
သတင်းအချက်အလက်များကို  
မည်ကဲသို့လျှို့ဝှက်ထားပါသလဲ ?**

**ကျွန်ုပ်၏လျှို့ဝှက်သတင်းအချက်အလက်များကို  
မည်သူတို့သိပါသလဲ ?**

**DSHS မှမည်သည့်သတင်းအချက်အလက်များ  
ကိုမျှဝေပေးပါသလဲ ?**

**DSHS မှ လျှို့ဝှက်သတင်းအချက်အလက်များ  
အားမည်သည့်အရှင်တွင် မျှဝေပေးပါသလဲ ?**

**ကျွန်ုပ်၏သတင်းအချက်အလက်များကို  
ကျွန်ုပ်ကိုယ်တိုင် ကြည့်ရှုရှင်ပါသလား ?**

**ကျွန်ုပ်၏မှတ်တမ်းများအား ကျွန်ုပ်ကိုယ်တိုင်  
ပြောင်းလိုက်ပါသလား ?**

**တစ်စုံတစ်ဦးမှ ကျွန်ုပ်၏ လျှို့ဝှက်သတင်းအချက်  
အလက်များအား အလိုက်ပါက မည်သို့ဖြစ်မည်လဲ ?**

သင်သည် DSHS အခါးအစဉ်မြှုပ်လုပ်ပေးသော အကျိုးခံစားခင်းများအား လျှောက်ထားနိုင်သည်။ သို့မဟုတ် ပါဝင်နိုင်ပါသည်။ ငြင်းလုပ်ငန်းစဉ်၏ တစ်စီတိုင်းအပြစ် သင်သည် ဆက်သွယ်ရမည့်လိုအပ်စာ စွဲခြေားဆိုင်ရာနှင့် ကျွန်ုပ်မှာရေးအခြေအနေများကို လျှို့ဝှက်သတင်းအချက်အလက်များပေးရန် လိုအပ်မည်။ ကျွန်ုပ်တို့သည် သင့်အားအနိုင်ဆောင်မှုများပေးရန် သို့မဟုတ် ကုည်းစောင်းစွဲခြေားဆိုင်ရာနှင့် ရှုပါလိမည်။

ကျွန်ုပ်တို့၏အလုပ်ကို လုပ်ဆောင်နိုင်ရန် အနဲ့ခုံးသောလျှို့ဝှက်သတင်းအချက်အလက်များကိုသာ လိုအပ်ပါသည်။ အကယ်၍ ဥပဒေအရ သို့မဟုတ် သိမှုခွင့်ပြုပါက၊ အခြားအနီအစဉ်များ သို့မဟုတ် အခြားသူများနှင့်လည်း သတ်းအချက်အလက်များကို ကျွန်ုပ်တို့မှုဝေပါမည်။ ဥပမာ၊ သင်၏ကျွန်ုပ်မှာရေးဆိုင်ရာ လျှို့ဝှက်သတင်းအချက်အလက်များပေးရန် လိုအပ်မည်။ ကျွန်ုပ်တို့သည် သင့်အားအနိုင်ဆောင်မှုများပေးရန် အတွက် အကယ်၍ ပွဲဖွံ့ဖြိုးဆိုင်ရာ သတင်းအချက်အလက်များအား မျှဝေပါလိမည်။

**ကျွန်ုပ်တို့သည် အခြားသူများ သူတို့၏အလုပ်ကိုလိုက်သွေးစွဲခြင်းများ မျှဝေပါမည်။**  
**နေရာကိုစာရင်းဖြင့် ပို့ပေးထားသော ကျွန်ုပ်မှာရေးဆိုင်ရာ သတင်းအချက်အလက်များကို သင့်အားမေးမြန်းပါလိမည်။**

**ကျွန်ုပ်တို့သည် ပြုစုံသောရန်၊ စွဲခြေားပေးရန်နှင့် အောက်စီလုပ်ငန်းများ မျှပေါင်းလုပ်ဆောင်ရန်တို့အတွက် သတင်းအချက်အလက်များကို မျှဝေပါမည်-**

- အကယ်၍ သင့်တော်သောကျွန်ုပ်မှာရေးဆိုင်ရာကဲသူမှုကို ဆုံးဖြတ်ရာတွင်
- ကျွန်ုပ်မှာရေးပြုစုံသောရောက်မှုလုပ်ပေးသူများအား ဝန်ဆောင်မှုများပေးရတွင်
- သင်၏ဝန်ဆောင်မှုများ သို့မဟုတ် အကျိုးခံစားခွင့်ရုံးခွင့်ခွင့်ချုပ်များအတွက် ဆုံးဖြတ်ရာတွင်
- သင်ရရှိနေသော ပြုစုံသောရောက်မှုလုပ်ပေးသူများ၏ အရည်အသွေးကို အကျိုးခံစားရှုပါလိမည်။

ကျွန်ုပ်တို့တွင် ရရှိထားသော သင့်အကြောင်း သတင်းအချက်အလက်များကို သင်သိလိုပါမည်။ အကယ်၍ DSHS ၏ အခန်းကဏ္ဍတစ်ခု ထက်ပိုသောမှတ်တမ်းများ သင့်တွင်ရရှိပါက၊ မည်သည့်မှတ်တမ်းအား ကြည့်လိုသည်ဆိုတာကို သင့်မှုပြားပြုရန် လိုအပ်သည်။ ကျွန်ုပ်တို့တို့ သင်၏အမှား ပြင်ဆင်သည် မှတ်တမ်းမီဘူးများ ရရှိနေသော အခြားသူများထံမှလည်း တောင်းဆိုင်သည်။

အကယ်၍ သင်၏မှတ်တမ်းရှိ ကျွန်ုပ်မှာရေးဆိုင်ရာသတင်းအချက်အလက်သည်များယွင်းမှုရှိသည်ဟု ထင်မြင်ပါက၊ အမှားပြင်ဆင်ရန် သို့မဟုတ် သတင်းအချက်အလက်အသုံးများ ထပ်ဖြည့်ရန် သင်သည် စာရေးသာတောင်းဆိုင်ရာသည်။ ကျွန်ုပ်တို့တို့ သင်၏အမှား ပြင်ဆင်သည် မှတ်တမ်းမီဘူးများ ရရှိနေသော အကြေားသူများထံမှလည်း တောင်းဆိုင်သည်။

အောက်ဖော်အကြေအနေအရ သင်၏သတင်းအချက်အလက်များအား မျှဝေရန်အတွက် ခွင့်ပြုမိန့်ပုံစံတွင် လက်မှတ်ထိုးပေးရန် သင့်အား တောင်းဆိုင်ပါလိမည် -

- DSHS မှသင်၏အချက်အလက်များအား အခြားနေရာများသို့ပေးပို့ရန်လိုအပ်လျှင်
- အခြားအောက်စီ သို့မဟုတ် ပြုလုပ်ပေးသူအား သင်၏သတင်းအချက်အလက်များကို ကျွန်ုပ်တို့မှုပို့ပါလိမည်။
- သင်၏ရေးနေ့၊ အောက်ဆိုင်ရာများထံမှလုပ်ကဲသို့သော အခြားသူများထံမှလုပ်ကဲသို့သော ကျွန်ုပ်တို့သုံးသော ကျွန်ုပ်တို့သုံးသော အကျိုးခံစားဆိုင်ရာသည်။

သင်၏သတင်းအချက်အလက်များကို မျှဝေပေးရန်ခွင့်ပြုချိန်ပုံစံတွင် သင်ရေးပေးသည်ရှိရွှေ့တိုင်အောင် အကျိုးဝင်ပါသည်။ ကျွန်ုပ်တို့သည် သင်ဖော်ပြုထားသည့်စာရေးသာတောင်းအားလုံးအား သင့်အားအနိုင်ဆောင်မှုများအတွက် မျှဝေအသုံးပြုနိုင်သည်။ သင်သည်ခွင့်ပြုချိန်ပုံစံတွင် ရေးသားပြုပါသော ပြုလုပ်နိုင်သည်။

လျှို့ဝှက်သတင်းအချက်အလက်များအတွက် ပုဂ္ဂလိကလုပ်ဆောင်မှုများကို DSHS မှအကြောင်းကြားစာ

2003 ခုနှစ်၊ ဧပြီလ 14 ရက်နေ့မှ စတင်အကျိုးဝင်သည်။

ရှိပါသည်။ လျှို့ဂိဂောက်သတ်းအချက်အလက်များကို သင်္ကြန် စွမ်းပြုချက်မဲ့ပါပဲ မျှဝေနိုင်သောအချိန်ရှိပါသည်။ ဥပဒေအရ၊ ကျွန်ုပ်တို့သည် သင်္ကြန် လျှို့ဂိဂောက်သတ်းအချက်အလက်များကို သင်္ကြန် စွမ်းပြုချက်မရသော်လည်း လိုအပ်ပါကျွဲ့ဝေးပေးနိုင်သည်။ ငြင်းအခြေအနေအချိန်တို့မှာ -

- ကလေးအားကားတိက်ရှုမှု သို့မဟုတ် အရွယ်ရောက်သူအားအကြမ်းဖက်မှု သို့မဟုတ် ရဲမှုပစ်ပယ်ထားမှ သို့မဟုတ် အခြားသင့်တော်သောအေဂျင်စီမံးအား သတင်းပေါ်ခြင်း၊
  - တရားရုံးမှ မှတ်တမ်းများပေးပို့ရန်အတွက် အိမ်နှုန်းပေးခြင်း၊
  - DSHS ၏လုပ်ဆောင်မှုများကိုသုံးသပ်သည့် အခြားအေဂျင်စီမံးအား သတင်းအချက်အလက်များပေးပို့ခြင်း၊
  - သုန္တပြုခိုင် သို့မဟုတ် အော်ရုံးများကဲ့သို့ ကျွန်းမာရေးလုပ်ဆောင်မှုများ စစ်ဆေးသည့်လိုင်စင်ရ အစိုးရအေဂျင်စီမံးနှင့် သတင်းအချက်အလက်များမျှပေါ်ခြင်း၊
  - အကယ်၍သင်သည့် ဝန်ဆောင်မှုများ သို့မဟုတ် အကျိုးစားခွင့်များရရှိရန် ဆုံးဖြတ်သော အခြားအေဂျင်စီမံး သို့မဟုတ် ဝန်ဆောင်မှုပြုလုပ်ပေးသူများမှ လိုအပ်ပါက သတင်းအချက်အလက်များမျှပေါ်ခြင်း၊
  - မိဘများ သို့မဟုတ် သာမဏေအုပ်စီးသူများအား တိကျေသော သတင်းအချက်အလက်များပေါ်ခြင်း၊
  - သတေသနပြလပ်ရန် ရည်ရွယ်ချက်များအတွက် သတင်းအချက်အလက်များအသုံးခြင်း၊

ကျွန်ုပ်၏ သူ့ခြားစုံတော်သတော်အောင်အလက်များကို  
ကန်.သတ်ထားပြီး၊ ငွေးတို့ကို ကျွန်ုပ်ကိုယ်တိုင်  
ဘယ်လိုရရှိနိုင်ကြသလဲ?

ଦ୍ୱାନ୍ତରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ရှိပါသည်။ ငွေးအကြောင်းကြားစာသေည် သင်မှတ်နိုင်ခဲ့မိသူးထေးရန်ဖြစ်သည်။ အကယ်၍ သင်သည်ငွေးအကြောင်းကြားစာသေ၏ အိုလက်ထပေါ်နှစ်နှင့်ပြုရရှိပါသူးပါက၊ ကျော်မြှင့်တို့သည်သင့်အား စာဆိပ်မြှုပ်ဖြေကိုထောင်းပါမည်။ ကျော်မြှင့်တို့မှလည်းသင့်အား တစ်စီးပေးပါမည်။

အကယ်၍ ပုဂ္ဂလိကလုပ်ဆောင်မူများ  
ပြောင်းလဲမှနိပါက ဘာဖြစ်မလဲ?

ကျော်ပိတ္တာ-သည် ငွေးအကြောင်းပြေားစာလုပ်ဆောင်မှုအား ပြေားလဲရန် လုပ်ပိုင်ခွင့်သီးသန်၊ ရာထားပါမည်။ အကယ်၍ ဥပဒေပြောင်းလုပ်က၊ ငွေးပြောင်းလုပ်၏ အကြောင်းပြေားစာအသစ်ကို သင့်အား ပျော်ပိတ္တာ-လိုအပ်မည်။

အကုလ်၏ ဂျုဏ်ပိုင် အကြောင်းကြားစာ  
သို့မဟုတ် ဂျုဏ်ပိုင်၏ လုပ်ပိုင်ခွင့်များနှင့်ပတ်သက်၍  
မေးခွန်များထံတိုက မည်သူ့အေးဆက်သွယ်ရမလ ?

အကယ်၍သင့်တွေငှင့်အကြောင်းကြားစာနှင့်ပတ်သက်ပြီး မေးခွန်းများရှိလာပါက၊ သင့်အားငှံးစာပေးသောပရှိလိုအား ကျေးဇူးပြုပြီး မေးမြန်ပါ။ အကယ်၍သင်သည် နောက်ထပ်အကူအညီလိုအပ်ပါက၊ DSHS ၏ ပုဂ္ဂလိကဆိုင်ရာအရာရှိအား (360) 902-8278 သို့မှာ အော်ချိန်ဖို့သော်။

ကျွန်ုပ်၏ ပူဇ္ဈလိကလုပ်ပိုင်ခွင့်များအား အကြမ်းဖက် ခံရမှုကို ဘယ်လိုသတင်းပိ.ရမလဲ?

အကယ်၍သင်၏ ပုဂ္ဂလိကလုပ်ပိုင်ခွင့်အား အကြမ်းဖက်ခံနေရသည့်ဟု သင်ယံကြည့်ပါက၊ ဖိုင်တဲ့ဖွင့်တိုင်တန်းမှပြုလုပ်နိုင်သည် -

The DSHS Privacy Officer, Department of Social and Health Services, PO Box 45115, Olympia WA 98504-5115. အကယ်၍သင်သည် ဖိုင်တွေဖြင့် တိုင်တန်းပါက၊ DSHS သည်သင်၏ အကျိုးခံစားဆင့်ကို ဆန်ကျင်သည့် လက်တန်းပြုမှ ထိုးမဟုတ် သင်၏လုပ်ငန်းများအားပြောင်းလဲခြင်း ထိုးမဟုတ် ရပ်တန်းခြင်းများ ပြုလိမ့်မည်မဟုတ်ပါ။

ପ୍ରକାଶକ

The Secretary, Department of Health and Human Services (DHHS), 2000 Independence Avenue, Washington, D.C. 20201. DSHS နှင့်ပတ်သက်သည့် မည်သည့်တိုင်တန်းမှုများကိုမဆို ပုဂ္ဂလိကအကြမ်းဖော်မှုခံရသည့်နေ့မှ ရက်ပေါင်း 180 အတွင်း တိုင်တန်းမှုပြပုလုပ်ရမည်။



**Washington State  
Department of Social  
& Health Services**

လျှို့ဝှက်သတင်းအချက်အလက်များအတွက် ပုဂ္ဂလိကလုပ်သော်လည်း များကို DSHS မှဖော်ရှင်းကြေားစာ 2003 ခုနှစ်၊ ဧပြီလ 14 ရက်နေ့မှ စတင်အကျိုးဝင်သည်။

ကျေးဇူးတင်လွှာ

## **ACKNOWLEDGEMENT**

လျှောက်ထားသူ၏အမည် (ကျော်မြို့ပြိုး ပုံနှိပ်စာလုံးဖြင့်အောက်ပြု။)	လျှောက်ထားသူ၏မွေးသည့်ရက်
<p>ကျွန်ုပ်သည် DSHS ၏ပုဂ္ဂလိကဆိုင်ရာ အကြောင်းကြားစာမျက်နှာကို ရရှိထားပြီး၊ DSHS မှကျွန်ုပ်၏ ကျန်းမာရေးဆိုင်ရာလျှို့ဝှက်သတင်းအချက်အလက်များကို ဘယ်လိုအသုံးချမှုဆောင်လိုသည် အကြောင်းမေးမြန်းရန် အခွင့်အလမ်း ရှိခဲ့ပါသည်။</p>	
လျှောက်ထားသူ သို့မဟုတ် ပုဂ္ဂလိကကိုယ်စားလုပ်၏လက်မှတ်	ရက်စွဲ
<b>DSHS ၏ရုံးသုံးအတွက်သာ (FOR DSHS USE ONLY)</b>	
<b>To be completed if unable to obtain client's or personal representative's signature.</b>	
Describe efforts made to have the client acknowledge receipt of the Notice of Privacy Practices (NPP):	
Describe reason why acknowledgement was not obtained:	
STAFF MEMBER'S NAME AND TITLE (PLEASE PRINT)	ADMINISTRATION/DIVISION
STAFF'S SIGNATURE	DATE